

1. **Allehelgensoktaven:** Fra 1. til 8. november vil vi be spesielt for alle avdøde... nære og fjerne, venner og fiender. Hvis du ønsker å minnes en spesifuk person, kan du skrive personens navn på en lapp og legge den i lykten. Det vil bli feiret hellige messer i deres intensjon i løpet av oktaven. Hvis du også ønsker å gi en pengegave, vennligst bruk Vipps. Når det gjelder kontanter, ber vi deg om ikke å legge konvolutter med penger i lykten, men heller levere dem til sakristiet. Vi minner også om muligheten til å oppnå fullstendig avlat for de avdøde. For mer informasjon om vilkårene for avlat, se oppslagstavlen.
 2. **Alle sjelers dag:** Mandag 2. november kl. 18.00 vil det bli feiret messe for våre avdøde. Hjertelig velkommen!
 3. Den 3.–5. november er de hellige messene **avlyst**.
 4. **Undervisning for barn** som forbereder seg til sin første kommunion: Lørdag 7. november kl. 10.00.
 5. **Hellig messe i den gresk-katolske ritus:** Lørdag 7. november kl. 15.00. Skriftemål en halv time før messen.
 6. **Vi ønsker dere en velsignet søndag** og inviterer dere hjertelig til menighetssalen for en tradisjonell kirkekaffe.
-
1. **Oktawa Wszystkich Świętych:** W dniach od 1-8, będziemy się modlić szczególnie za wszystkich zmarłych... bliskich i dalekich, przyjaciół i wrogów. Jeśli pragniesz wspomnieć kogoś konkretnego, napisz, proszę, imię osoby na karteczce i umieść ją w latarni. Msze Św. w czasie oktawy będą sprawowane w ich intencji. Jeśli pragniesz ofiarować także intencje w postaci pieniężnej, to użyj raczej Vippsa. W przypadku gotówki prosimy o nie umieszczanie kopert z pieniędzmi w latarni, ale o zanieśenie ich do zachrystii. Przypominamy także o możliwości uzyskania odpustu zupełnego za zmarłych. Aby uzyskać więcej informacji o warunkach odpustu zobacz w gablotce.
 2. **Dzień Zaduszny:** w poniedziałek 2.listopada, o godzinie 18.00 odbędzie się Msza Św. za naszych zmarłych. Serdecznie zapraszamy!
 3. W dniach 3-5.11 Msze Św. są **odwołane**.
 4. **Nauczanie dla dzieci** przygotowujących się do pierwszej Komunii: w sobotę, 7-go listopada, o godzinie 10.00.
 5. **Msza Św. w rycie greko-katolickim:** w sobotę 7-go listopada o godzinie 15.00. Spowiedź pół godziny przed Mszą.
 6. Życzymy Wam błogosławionej niedzieli i serdecznie zapraszamy do sali parafialnej na tradycyjną kawę (*kirkekaffe*).

1. **Octave of All Saints:** From November 1st to 8th, we will pray especially for all the deceased... near and far, friends and enemies. If you wish to remember someone specific, please write their name on a slip of paper and place it in the lantern. Holy Masses during the octave will be offered for their intentions. If you also wish to make a monetary offering, please use Vipps. In the case of cash, please do not place envelopes with money in the lantern, but bring them to the sacristy. We also remind you of the possibility of obtaining a plenary indulgence for the deceased. For more information on the conditions of the indulgence, please check the notice board.
 2. **All Souls' Day:** On Monday, November 2nd, at 6:00 PM, there will be a Holy Mass for our deceased. You are warmly invited!
 3. **On November 3rd–5th,** Holy Masses are cancelled.
 4. **Instruction for children preparing for their First Holy Communion:** Saturday, November 7th, at 10:00 AM.
 5. **Holy Mass in the Greek-Catholic rite:** Saturday, November 7th, at 3:00 PM. Confession half an hour before Mass.
 6. We wish you all a blessed Sunday and warmly invite you to the parish hall for traditional Church coffee (*kirkekaffe*).
-
1. **Visų Šventųjų oktava:** Lapkričio 1–8 dienomis melsimės ypač už visus mirusiuosius... artimus ir tolimus, draugus ir priešus. Jei norite paminėti kažką konkretų, užrašykite asmens vardą ant lapelio ir įdėkite jį į žibintą. Šv. Mišios oktavos metu bus aukojamos jų intencija. Jei norite paaukoti ir pinigine forma, prašome naudotis „Vipps“. Grynaisiais pinigais prašome nedėti vokų su pinigais į žibintą, bet nunešti juos į sakristiją. Taip pat primename apie galimybę gauti visuotinius atlaidus už mirusiuosius. Daugiau informacijos apie atlaidų sąlygas rasite skelbimų lentoje.
 2. **Vėlinės:** Pirmadienį, lapkričio 2 d., 18.00 val. vyks šv. Mišios už mūsų mirusiuosius. Nuoširdžiai kviečiame!
 3. **Lapkričio 3–5 dienomis** šv. Mišios neaukojamos.
 4. **Mokymai vaikams, besirengiantiems Pirmajai Komunijai:** šeštadienį, lapkričio 7 d., 10.00 val.
 5. **Šv. Mišios graikų-katoliku apeigomis:** šeštadienį, lapkričio 7 d., 15.00 val. Išpažintis pusvalandį prieš Mišias.
 6. **Linkime palaimintų sekmadienio** ir nuoširdžiai kviečiame į parapijos salę tradicinei kavai (*kirkekaffe*).
-
1. **Octava de Todos los Santos:** Del 1 al 8 de noviembre rezaremos especialmente por todos los difuntos... cercanos y lejanos, amigos y enemigos. Si deseas recordar a alguien en concreto, escribe su nombre en un papel y colócalo en el farolillo. Las Santas Misas durante la octava se celebrarán por sus intenciones. Si también deseas hacer una ofrenda económica, utiliza preferiblemente Vipps. En el caso de efectivo, os rogamos que no metáis sobres con dinero en el farolillo, sino que los llevéis a la sacristía. Recordamos también la posibilidad de obtener la indulgencia plenaria por los difuntos. Para más información sobre las condiciones de la indulgencia, consulta el tablón de anuncios.
 2. **Conmemoración de los Fieles Difuntos (Día de los Difuntos):** El lunes 2 de noviembre a las 18:00 horas se celebrará la Santa Misa por nuestros difuntos. ¡Estáis cordialmente invitados!
 3. **Del 3 al 5 de noviembre,** las Santas Misas quedan suspendidas.
 4. **Catequesis para los niños que se preparan para su Primera Comunión:** Sábado 7 de noviembre a las 10:00 horas.
 5. **Santa Misa en rito greco-católico:** Sábado 7 de noviembre a las 15:00 horas. Confesiones media hora antes de la Misa.
 6. Les deseamos a todos un bendecido domingo y los invitamos cordialmente al salón parroquial para compartir el tradicional café (*kirkekaffe*).